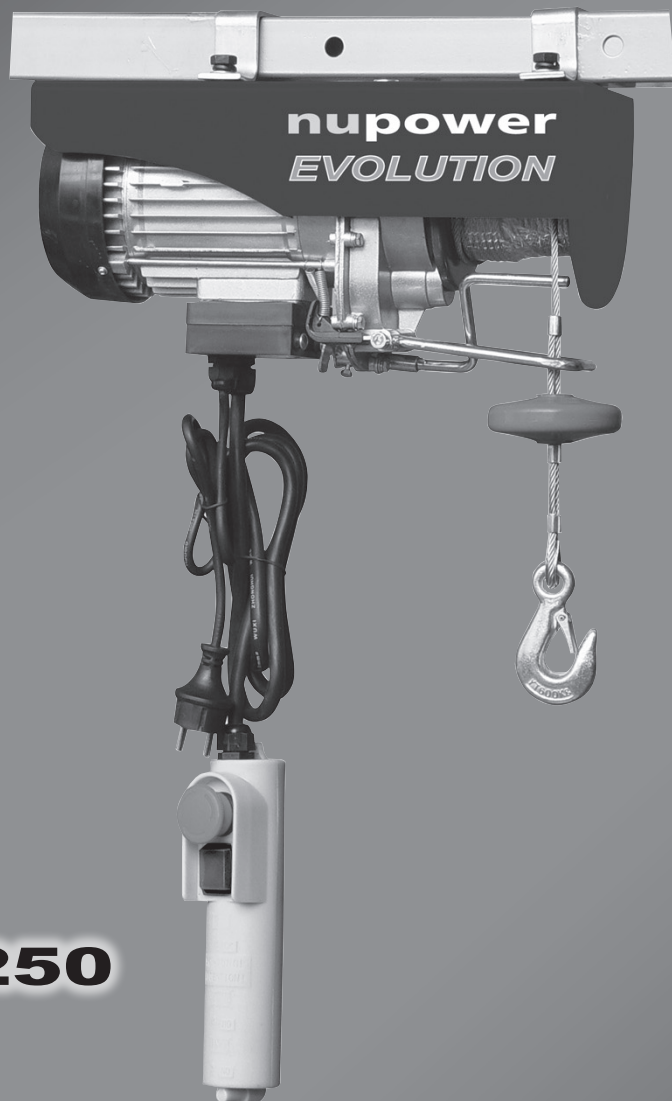


nupower *EVOLUTION*



NPECH250

- I** Paranco elettrico
- GB** Electric hoist
- E** Molinete para elevar pesos
- P** Guincho eléctrico
- PL** Wciągarka elektryczna

-
- ① Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
 - GB Preserve this handbook for future reference
 - E Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
 - P Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
 - PL Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
-

(I) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI

(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS

(E) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS

(P) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS

(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH



- I** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
E Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
P Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi



- I** Pericolo, usare prudenza
GB Danger, take care
E Peligro, actuar con precaución
P Perigo, tomar cuidado
PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo



- I** Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
E Atención, corriente eléctrica
P Atenção corrente eléctrica
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym



- I** Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura utilizzare gli appropriati dispositivi di protezione individuali quali guanti, occhiali, casco, scarpe antinfortunistiche, ecc. in conformità alle normative vigenti.
GB During the use of the appliance make use of the proper protection tools like gloves, glasses, crash helmet, safety shoes, etc. according to the regulations in force.
E Durante el uso del equipo utilizar los dispositivos de protección individuales adecuados como guantes, gafas, casco, calzado de seguridad, etc. según las normativas vigentes.
P Durante o uso de o sistema utilizar os dispositivos apropriados de proteção individuais como luvas, óculos, capacete, sapatos contra acidentes, etc., de acordo com as normativas vigentes.
PL Podczas używania urządzenia należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak: rękawice, okulary, kask, obuwie ochronne, itp. zgodnie z obowiązującymi przepisami.

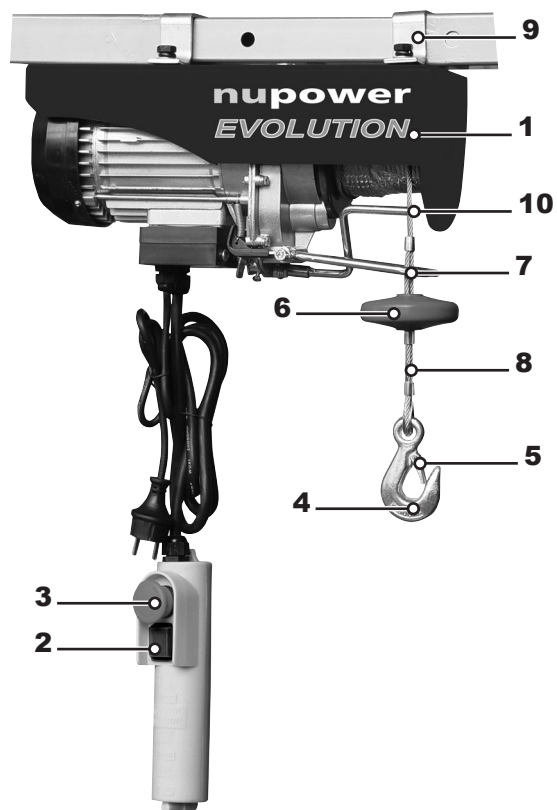


- I** NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti
GB Do NOT approach the machine with loose clothing
E NO acercarse a las máquinas con ropas sueltas
P NÃO se aproximar das máquinas com vestuários esvoaçantes
PL NIE zbliżać się do maszyn w powiewającej odzieży

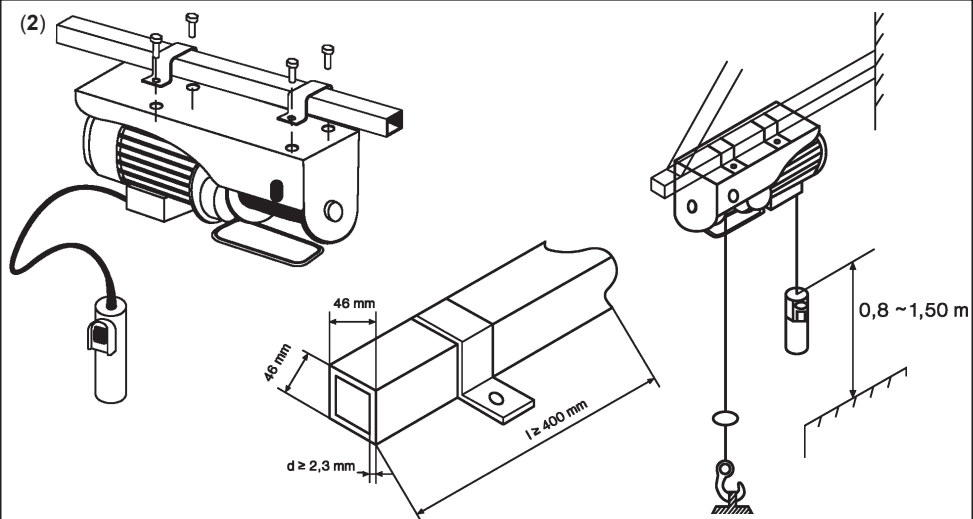


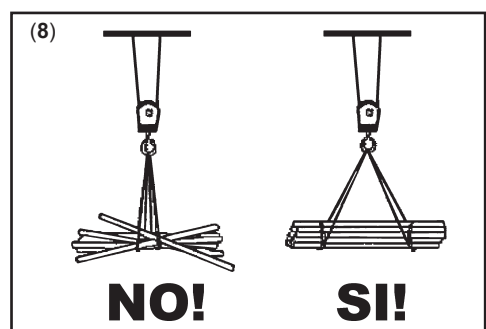
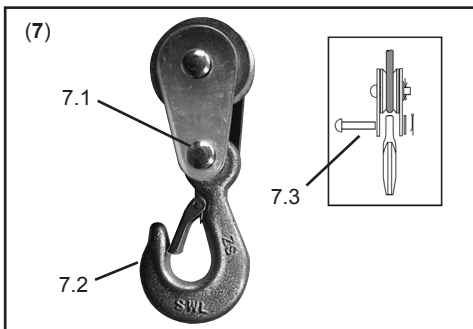
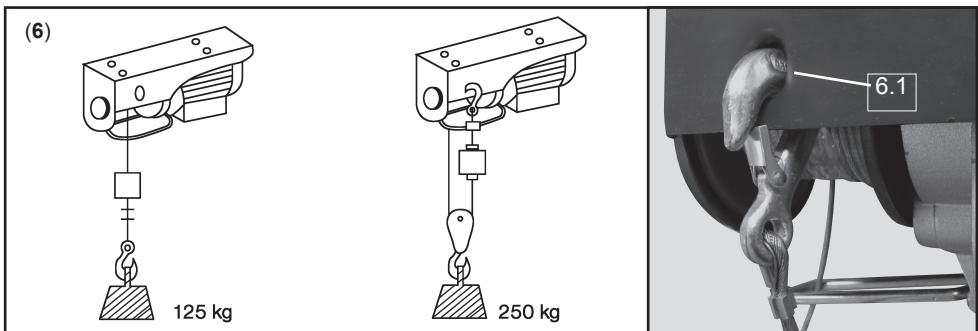
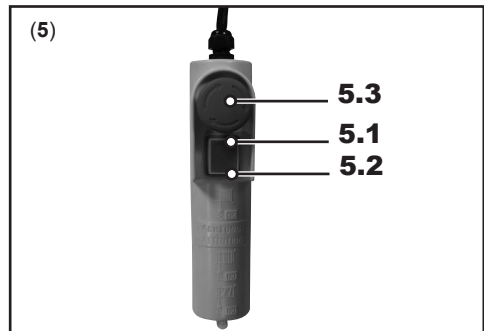
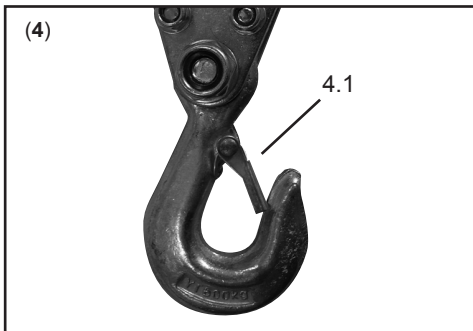
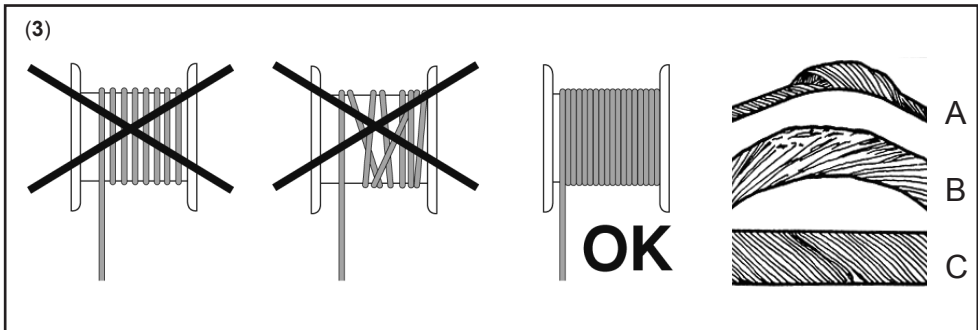
- I** NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
E NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
P NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu

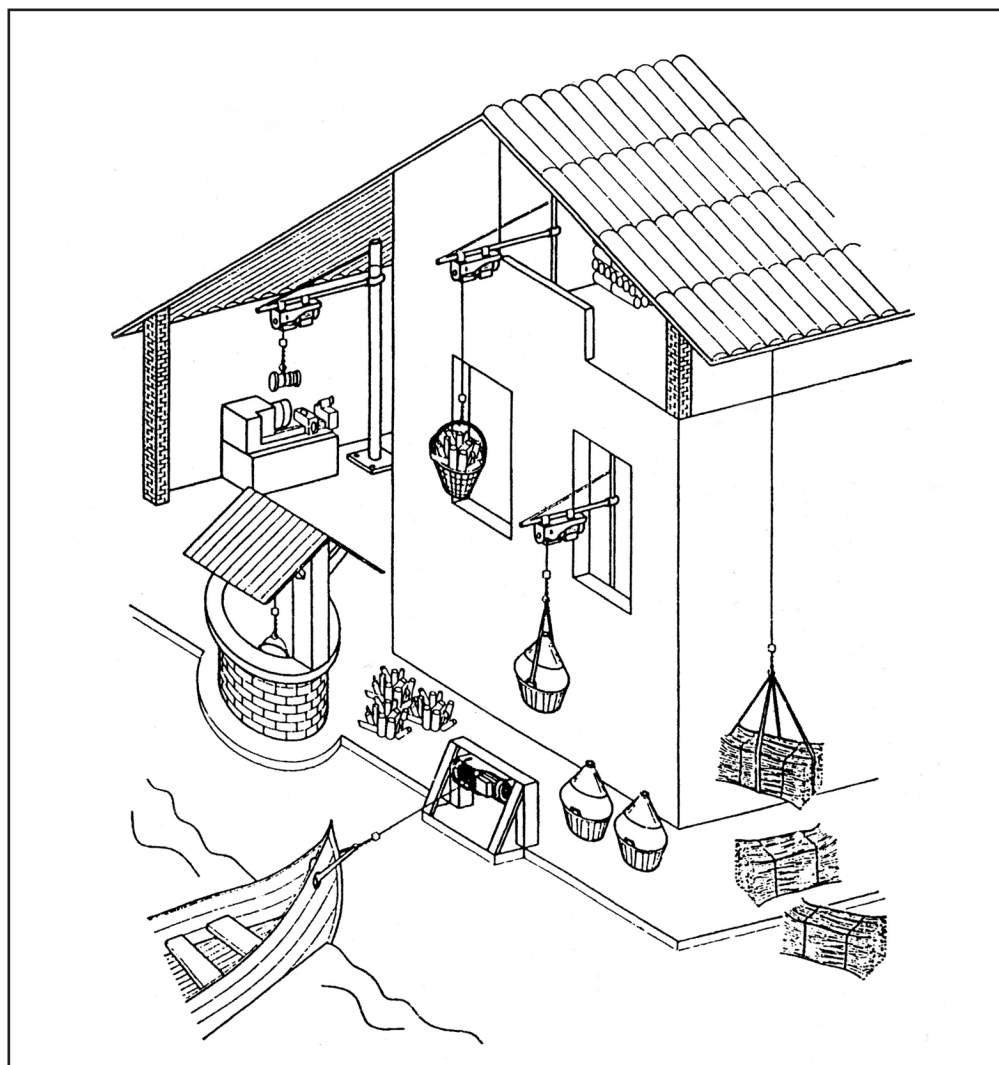
(1)



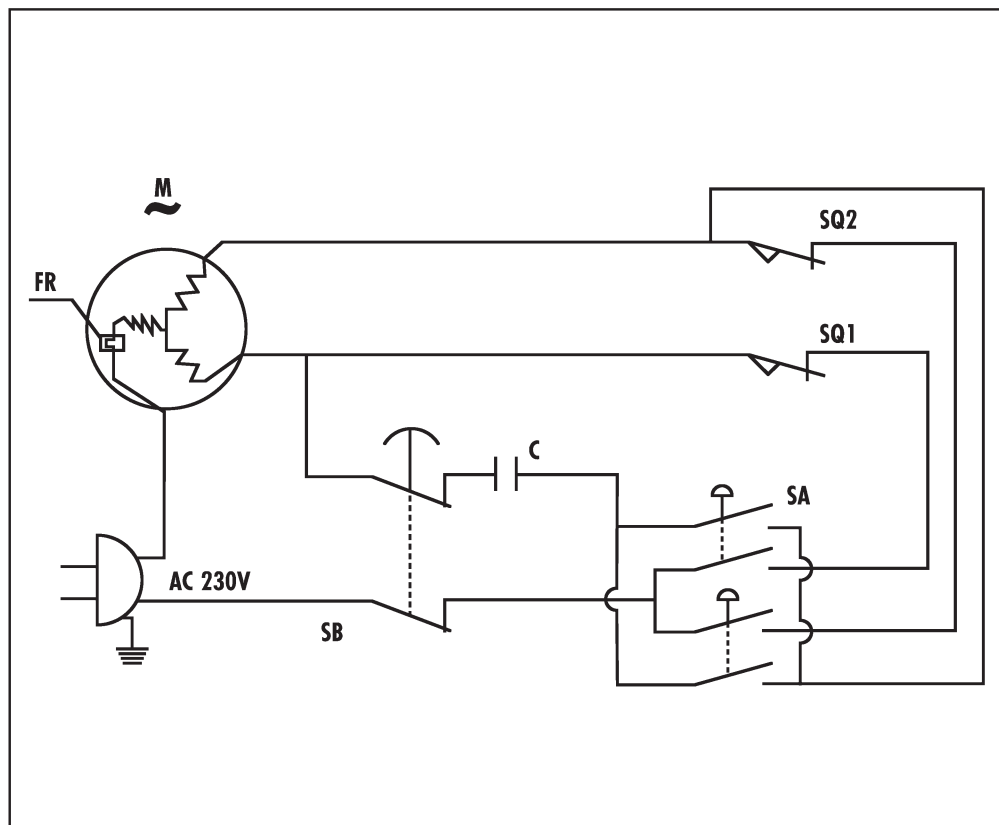
(2)







- ① SCHEMA ELETTRICO
- GB WIRING DIAGRAM
- ⑤ ESQUEMA DE CONEXIONES
- ④ ESQUEMA DE LIGAÇÕES
- PL SCHEMAT ZASADNICZY



INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statuari.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete. In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina.

Imparare come usare l'elettrotensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare.

Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie - Scollegare gli elettrotensili

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di rete. Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato.

Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro. Tutti gli elettrotensili devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Non forzare l'elettrotensile

L'elettrotensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili
Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.

PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (per esempio tubazioni, radiatori, lavastoviglie e frigoriferi).

Cavi di alimentazione

Non stratonare o tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.

Non trasportare mai l'elettrotensile afferrandone il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, solventi e spigoli vivi.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione dell'utensile e, se danneggiato, farlo sostituire da un servizio di manutenzione autorizzato.

Esaminare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.

NON utilizzare cavi o bobine di prolunga a due conduttori per gli elettrotensili con un percorso di terra. Utilizzare sempre un cavo o bobina di prolunga a tre conduttori con il filo di terra collegato a terra.

Srotolare sempre completamente l'eventuale cavo di prolunga.

Per i cavi di prolunga fino a 15 metri utilizzare conduttori di sezione trasversale di 1,5 mm².

Per i cavi di prolunga più lunghi di 15 metri, ma meno di 40 metri, utilizzare conduttori di sezione trasversale di 2,5 mm².

Proteggere il cavo di prolunga da oggetti affilati, calore eccessivo e dall'esposizione all'umidità o all'acqua.



Importante!

Questo elettrotensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

IMPORTANTE

In Italia i datori di lavoro e/o utenti di apparecchi di sollevamento di portata superiore a 200 chilogrammi devono farne denuncia all'ISPESL prima della loro messa in servizio.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

Prima di installare e di utilizzare l'apparecchiatura per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro per consultazioni future.



Attenzione!

Il paranco elettrico è progettato soltanto per l'uso domestico privato! Non è destinato ad un funzionamento continuo di tipo professionale.

Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura utilizzare gli appropriati dispositivi di protezione individuali quali guanti, occhiali, casco, scarpe antinfortunistiche, ecc. in conformità alle normative vigenti.



ATTENZIONE!

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le norme di sicurezza elencate qui di seguito.

- La spina e la presa di corrente devono essere assolutamente collegate a massa e il sistema elettrico deve essere dotato di un interruttore magnetico di sicurezza.
- Proteggere la macchina dal gelo e dalle basse temperature.
- Qualora la macchina non possa sollevare un carico, non mantenere premuto il pulsante di comando sollevamento: questo vuol dire che il carico supera la capacità massima della macchina.
- Non disinstallare la macchina quando è in funzione o collegata alla corrente.
- Non sostare nelle zone riservate al sollevamento dei pesi.
- Prima dell'inizio dei lavori, assicurarsi che la fune d'acciaio sia avvolta correttamente attorno alla bobina.
- **RISPETTARE IL CARICO MASSIMO INDICATO SUL PARANCO, NON QUELLO SITUATO SUL GANCIO!**
- Per evitare danni, non avvolgere più di 15 mt di fune attorno alla bobina.
- Qualora la fune d'acciaio sia usurata, deve essere sostituita soltanto con una fune che abbia le stesse caratteristiche di quella fornita di serie. Tale fune è disponibile in tutti i centri di assistenza autorizzati.
- Prima dell'inizio dei lavori, verificare che gli interruttori siano in buone condizioni operative.
- Qualora il paranco si fermi durante l'abbassamento di un carico, è normale che il carico si abbassi per inerzia di ancora qualche centimetro.
- Non srotolare completamente la fune, altrimenti potrebbe riavvolgersi in senso contrario. Questo causerebbe l'attorcigliamento della fune. Il senso di avvolgimento e svolgimento potrebbe invertirsi, l'interruttore fine corsa non funzionerebbe e di conseguenza la fune si attorciglierebbe. È necessario che restino avvolti sul tamburo almeno tre giri di fune, affinché la connessione della fune non sia sotto sforzo, e quando appare l'estremità della fune contrassegnata dal colore rosso, significa che si è giunti al limite di svolgimento!
- Il carico non deve essere mai fissato direttamente alla fune di sollevamento. Il carico deve essere fissato soltanto al gancio di sollevamento.
- L'operatore del paranco deve monitorare costantemente il movimento del carico. Se l'operatore del paranco non riesce a vedere i movimenti di sollevamento o abbassamento, l'area di pericolo deve essere isolata e operatori aggiuntivi con una visuale completa della zona operativa dovrebbero ornire istruzioni. L'operatore del paranco deve essere sempre in grado di vedere la fine del percorso del carico, altrimenti durante le operazioni si azionerà l'interruttore fine corsa. Se l'operatore del paranco lascia la posizione di comando dei dispositivi con i carichi sospesi, la zona di pericolo sottostante il carico deve essere resa sicura.
- I paranchi devono essere utilizzati esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento dei carichi.
- È ASSOLUTAMENTE VIETATO usare il paranco per il trasporto di persone.
- NON sostare sotto il carico.
- NON movimentare o sollevare carichi più pesanti del carico massimo ammissibile riportato sulla macchina
- NON tirare carichi che siano inclinati.
- NON caricare i ganci sulla punta.
- NON guidare il carico sospeso con le mani ma solo con funi o ganci.
- NON utilizzare la fune del paranco per imbracare carichi.
- NON toccare la fune durante il funzionamento.
- È ASSOLUTAMENTE VIETATO l'utilizzo di ganci o funi di carico improvvisati e non regolamentati.
- NON usare il paranco in caso di condizioni meteorologiche avverse (pioggia, gelo, neve) ed in particolare in condizioni di forte ventosità.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se questa non è in perfetta efficienza.

COMPONENTI E COMANDI (fig. 1)

- 1 Paranco elettrico
- 2 Interruttore di comando
- 3 Pulsante di arresto d'emergenza
- 4 Gancio
- 5 Linguetta di sicurezza
- 6 Contrappeso
- 7 Staffa di fine corsa superiore
- 8 Fune di acciaio
- 9 Supporti di montaggio
- 10 Staffa di fine corsa inferiore

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (FIG. 2)

Controllare che l'apparecchiatura non abbia subito alcun danno durante il trasporto. Se la macchina è danneggiata, contattare immediatamente il proprio rivenditore.

Il paranco elettrico deve essere fissato, mediante gli appositi supporti, a una struttura sufficientemente resistente da sostenere **250 Kg** senza cedimenti e in modo da tenere il paranco in posizione orizzontale. Se si utilizzano supporti diversi verificare che siano sufficientemente resistenti e che siano ben allineati con i fori di fissaggio sul paranco.

USO DEL PARANCO (FIGG. 3 A 7)



Importante!

Leggere e comprendere il manuale d'istruzioni prima di utilizzare il paranco elettrico.

Prima di sollevare un carico, assicurarsi che la fune d'acciaio sia avvolta correttamente sull'apposito tamburo (Fig. 3). Assicurarsi che il carico da sollevare si trovi direttamente sotto al paranco e che le catene di sollevamento, cinghie, imbracature, funi e maniglie siano sufficientemente resistenti e posizionate correttamente da poter sostenere il peso del carico in modo sicuro e stabile. Collegare il gancio al carico verificando che la linguetta di sicurezza sia completamente chiusa (Fig. 4.1).

Premere la parte superiore dell'interruttore di controllo per alzare il carico (Fig. 5.1). Premere la parte inferiore dell'interruttore di controllo per abbassare il carico (Fig. 5.2).

L'interruttore è anche dotato di un pulsante di arresto di emergenza. Nell'eventualità di un'emergenza, per spegnere immediatamente il paranco premere il pulsante di arresto di emergenza (Fig. 5.3). Nello stesso tempo si attiva il blocco meccanico del pulsante di arresto che impedisce il riavvio del paranco, finché il blocco meccanico non viene rilasciato. Per rilasciarlo, ruotare il pulsante di arresto di emergenza in senso orario.

Per sollevare un carico doppio (Fig. 6), collegare il gancio all'asola della struttura del paranco (Fig. 6.1).

Estrarre il perno (Fig. 7.1) dal gancio per carichi doppi (Fig. 7.2). Collocare la puleggia sulla fune di sollevamento d'acciaio. Reinserrire il gancio e rimettere il perno (Fig. 7.3). Assicurarsi che la puleggia ruoti liberamente.

MANUTENZIONE

Controllare regolarmente che il paranco non abbia subito danni e che funzioni correttamente.

Periodicamente verificare che la fune d'acciaio sia in buone condizioni. Le funi danneggiate, così come illustrato nelle figure A, B e C, devono essere sostituite immediatamente.

Verificare che tutte le viti di fissaggio siano ben strette.

Verificare che l'interruttore di controllo funzioni correttamente. Assicurarsi che il paranco si fermi quando il contrappeso solleva il braccio di protezione.

Lubrificare la fune d'acciaio e altre parti esposte in movimento con un leggero strato di grasso.

SPECIFICHE TECNICHE	NPECH250
Tensione	230V~50Hz
Potenza nominale	550W
Capacità di carico della struttura di montaggio	250 kg
Velocità di sollevamento	4 m/min - 8 m/min
Capacità massima carico singolo	125 kg
Capacità massima carico doppio	250 kg
Altezza di sollevamento (carico singolo)	12 m
Altezza di sollevamento (carico doppio)	6 m
Diametro della fune d'acciaio	3 mm
Peso	12,25 kg

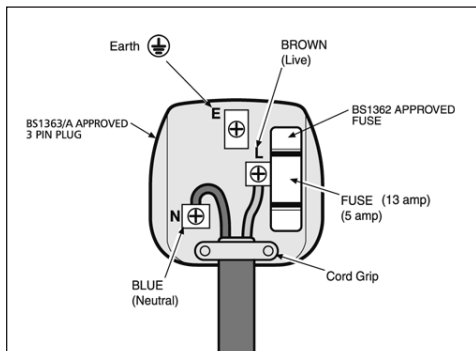
ELECTRICAL INFORMATION

Connection of the mains plug



Important!

The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH.
THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A.
FUSE MUST COMPLY TO BS1362

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A 13 amp (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.



WARNING!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

in conformity with Regulations 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, on the matter of the reduction of use of hazardous substances in electric and electronic equipment and waste disposal.

The symbol carrying a crossed-out refuse container depicted on any equipment or the relative packaging means that, at the end of its useful life, said product must be disposed of separately from other waste.

The user must therefore take said equipment to the centres specialising in differentiated refuse collection of electric and electronic equipment or alternatively return it to the reseller when purchasing a new similar piece of equipment.

Thanks to differentiated refuse collection, discarded equipment can be sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally-friendly manner; this helps avoiding possible negative effects on the environment and on health and promotes the re-employment and/or recycling of the equipment's materials.

Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.



ELECTRICAL DATA

IMPORTANT

This product is fitted with a sealed electric plug that is compatible with the tool and the power supply of your country and complies with international standards.

This appliance must be connected to a power supply corresponding to that indicated on the rating plate. If the plug or power cord is damaged, it must be replaced with one identical to the original.

Always comply with the regulations of your country regarding mains connections.

If in doubt, always consult a qualified electrician..

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards. Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools
Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

When working, always wear personal protective equipment: safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes.

Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base. Keep the work area clean and tidy.

Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.

GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, dish-washers and refrigerators).

Power Cords

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

Never carry the power tool by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.

Check the tool power cord periodically and if damaged have it replaced by an authorized service center.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

DO NOT use 2-core extension cords or reels on power tools with an earth path. Always use a 3-core extension cord or reel with the earth core connected to earth.

Always unwind any extension cords fully.

For extension cords up to 15 metres, use a wire cross section of 1.5 mm². For extension cords over 15 metres, use a wire cross section of 2.5 mm².

Protect your extension cord from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.



Important!

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out only by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

SPECIFIC SAFETY RULES

Please read the operating instructions carefully before you mount the device and use it for the first time, and keep them in a safe place for future reference.



Warning!

The electric hoist is designed for private household use only! It is not designed for continuous use in professional operations.

During the use of the appliance make use of the proper protection tools like gloves, glasses, crash helmet, safety shoes, etc. according to the regulations in force.



Warning!

Before using this electric product, carefully read the safety rules listed below.

- Your socket plug must absolutely be grounded and your electric system must be supplied with a magneto cut-out safety.
- Protect the machine from frost and low temperatures.
- In case the machine cannot hoist a load, do not keep pressing the hoisting push-button: this means that the load exceeds the machine maximum capacity.
- The machine shall not be disassembled when running or connected to power.
- Do not stand under hoisted weights.
- Before starting the work, make sure that the steel cable is correctly wound around the reel.
- **OBSERVE THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE HOIST, NOT THAT ON THE HOOK!**
- To avoid any danger, do not wind more than 15 mt of cable around the reel.
- In case the steel cable is worn out, it must be replaced only with a cable of same features manufactured by us. It can be found at all authorized service shops.
- Before starting the work, check that switches are in good operating conditions.
- In case the hoist stops during the lowering of a load, it is normal that the load goes down a few centimeters more because of inertia.
- Do not let the cable unwind so far that it starts to wind up again in reverse. This will cause the cable to kink. The winding and unwinding directions will reverse, the limit switch will not function and the cable will kink as result. There must be at least three revolutions of cable left on the reel at all times, so that the cable connection is not under stress, and whenever the red end of the cable appears you must not unwind any further!
- The load must never be fastened directly to the lifting cable. It must be fastened to the lifting hook only.
- The hoist operator must keep a permanent eye on the movement of the load. If the hoist operator cannot see the lifting or lowering movements, the danger area must be sealed off and additional persons with a full view of the operating area should give instructions.

The hoist operator must always be able to see the end of the load path, otherwise the emergency limit switch will be actuated in the course of operations.

If the hoist operator leaves the control position of devices with suspended loads, the danger area beneath the load must be made secure.

- Hoists may only be used for lifting and lowering loads.
- IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN the use of the block and tackle for people transportation.
- DO NOT stay under the load.
- DO NOT move or lift loads heavier than the maximum load allowed as indicated on the machine
- DO NOT draw skew loads.
- DO NOT charge the hooks on the tip.
- DO NOT guide the hanging load by hands but only by ropes or hooks.
- DO NOT use the rope of the block and tackle for the loads harness.
- DO NOT touch the rope during the operation.
- IT'S ABSOLUTELY FORBIDDEN the use of ad-libbed or not standard loads hooks or ropes.
- DO NOT USE the block and tackle in case of bad weather (rain, freezing cold, snow) and in particular in the event of strong wind.
- Do not use the appliance if it's not in perfect working conditions.

COMPONENTS AND CONTROLS (PIC. 1)

- 1 Electric hoist
- 2 Control switch
- 3 Emergency stop button
- 4 Hook
- 5 Safety bar
- 6 Counter weight
- 7 Up limit bracket for limit stop
- 8 Steel cable
- 9 Mounting brackets
- 10 Down limit bracket for limit stop

MOUNTING INSTRUCTIONS (PIC. 2)

Check the device for damage in transit. Please advise the delivery company immediately if you discover any damage.

Mount the electric hoist using the supplied brackets to a structure of sufficiently strength to support 250 Kg without failure and that will hold the hoist in a horizontal position. If alternative brackets are used ensure that they are of sufficient strength and align with the mounting holes on the hoist.

OPERATION (PICS. 3 TO 7)



Warning!

Read and understand the instruction manual before using the electric hoist.

Before lifting a load make sure that the steel cable is correctly wound onto the cable drum (Pic. 3). Ensure the load to be lifted is directly below the hoist and any lifting chains, straps, slings, ropes and shackles are sufficiently strong and correctly positioned to carry the weight of the load safely and securely.

Attach the hook to the load ensuring that the safety bar is fully closed (Pic. 4.1).

Press the upper half of the control switch to raise the load

(Pic. 5.1). Press the lower half of the control switch to lower the load (Pic. 5.2).

The switch is also fitted with an emergency stop button. In the event of an emergency, to stop the hoist immediately, hit the emergency stop button (Pic. 5.3). This will activate the mechanical lock of the emergency button, that prevents the machine from being switched on until the mechanical lock has been released. To release the mechanical lock twist the emergency stop button in a clockwise direction.

To carry out a double line lift (Pic. 6), attach the single line hook to the hoist frame (Pic. 6.1).

Remove the screw (Pic. 7.1) from the double line pulley and hook (Pic. 7.2). Place the pulley onto the steel lifting cable. Refit the hook and replace the screw (Pic. 7.3). Ensure the pulley rotates freely.

MAINTENANCE

Check the hoist regularly for damage and correct operation.

Periodically check that the steel cable is in good condition. Damaged cables, as illustrated in picture A, B and C, must be replaced immediately.

Check all securing screws are well tightened.

Check the control switch operates correctly. Ensure the hoist stops when the counter weight lifts the cut out arm.

Lubricate the steel cable and other exposed moving parts with a light coating of grease.

TECHNICAL SPECIFICATION	NPECH250
Voltage	230V~50Hz
Rated power	550W
Mounting structure load capacity	250 kg minimum
Elevating speed	4 m/min - 8 m/min
Maximum Safe single line load capacity	125 kg
Maximum Safe double line load capacity	250 kg
Elevating height (single line)	12 m
Elevating height (double line)	6 m
Steel cable diameter	3 mm
Weight	12,25 kg

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 año a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirija al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Según las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos.

El símbolo del cubo de basura tachado presente en los aparatos o en sus envases indica que el producto tendrá que ser recogido de forma separada de los demás productos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar los aparatos al final de su vida útil a los centros adecuados de recogida selectiva de los residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien, llevarla al vendedor cuando se realice la adquisición de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno por uno. Una adecuada recogida selectiva de los residuos para comenzar posteriormente con el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible del aparato en desuso, contribuye a evitar efectos negativos en el ambiente y en la salud y ayuda a la reutilización y/o reciclado de los materiales que componen el aparato. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario supone la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales. Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta. Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original. Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red. Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina.

Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar. Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios – Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha.

Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico. Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación.

Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado. Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que pendan y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento. Trabajar siempre sobre bases estables.

Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo.

No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa.

Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor.

Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.

PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa (por ejemplo, tuberías, radiadores, lavavajillas y neveras).

Cables de alimentación

No dar tirones ni jalar el cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de alimentación de red.

No desplazar nunca la herramienta eléctrica asíndola por el cable de alimentación. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, solventes y aristas cortantes. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación de la herramienta y, si está dañado, hacerlo reemplazar en un servicio de mantenimiento autorizado.

Examinar periódicamente los cables de prolongación y reemplazarlos si están dañados.

NO utilizar cables ni bobinas de prolongación de dos conductores para las herramientas eléctricas con un recorrido de tierra. Utilizar siempre un cable o una bobina de prolongación de tres conductores con el cable de masa conectado a tierra.

Desenrollar siempre completamente el cable de prolongación.

Para los cables de prolongación de hasta 15 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 1,5 mm². Para los cables de prolongación de más de 15 metros, pero de menos de 40 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 2,5 mm². Proteger el cable de prolongación de objetos cortantes, del calor excesivo y de la exposición a la humedad o al agua.



Importante!

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Lea las instrucciones de uso con atención antes de instalar el dispositivo y utilizarlo por primera vez. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Este molinete eléctrico fue diseñado sólo para uso doméstico.

No es apto para uso continuo de tipo profesional.

Durante el uso del equipo utilizar los dispositivos de protección individuales adecuados como guantes, gafas, casco, calzado de seguridad, etc. según las normativas vigentes.



ADVERTENCIA

Antes de utilizar este producto lea las siguientes instrucciones de seguridad.

- El enchufe y la toma hembra deben tener una adecuada conexión a tierra y el sistema eléctrico debe contar con un interruptor magnético de seguridad.
- No se debe exponer a la máquina a heladas o bajas temperaturas.
- Si la máquina no puede izar una carga, no continúe presionando el pulsador de izada: esto significa que la carga supera la capacidad máxima de la máquina.
- No se debe desinstalar la máquina durante el funcionamiento o mientras está conectada a la fuente de energía.
- No permanezca parado en la zona donde se están izando las cargas.
- Antes de comenzar la tarea, asegúrese de que el cable de acero esté correctamente enrollado en la bobina.
- **¡RESPETE LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN EL MOLINETE Y NO LA INDICADA EN EL GANCHO!**
- A fin de evitar todo riesgo, no enrolle más de 15 m de cable en la bobina.
- Si el cable de acero está desgastado, reemplácelo únicamente con un cable de características similares a las del cable provisto de fábrica. Puede encontrar este tipo de cable en cualquier centro de reparaciones autorizado.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que los interruptores funcionen correctamente.
- Cuando el molinete se detiene mientras está bajando una carga, ésta normalmente desciende algunos centímetros por la acción de la inercia.
- No desenrolle todo el cable de la bobina para evitar que comience a enrollarse nuevamente en sentido inverso. Esto provocaría que el cable se tuerza. La dirección de enrollado y desenrollado podría invertirse, y en este caso, el dispositivo de final de carrera no funcionaría y por consiguiente, el cable se torcería. Es necesario que haya al menos tres vueltas de cable en la bobina en todo momento, de modo que la conexión del cable no esté bajo tensión. Además, cuando el extremo del cable señalado con color rojo se torne visible significará que ha llegado al límite de desenrollado.
- Nunca se debe atar la carga directamente con el cable de izada. Se la debe sujetar solamente utilizando el gancho.
- El operador del molinete eléctrico debe controlar permanentemente el movimiento de la carga. Si el operador no puede ver los movimientos de izada o bajada, se debe cerrar el área de peligro; además, otros operadores auxiliares que tengan una visión completa del área de trabajo deben permanecer en el sitio para dar instrucciones. El operador del molinete eléctrico debe estar en una posición que le permita observar el final del trayecto de la carga para evitar que el dispositivo de final de carrera se active durante el curso de las operaciones. Si el operador del molinete abandona la posición de control de la máquina cuando la carga está suspendida, se deben tomar precauciones en el área de peligro debajo de la carga.
- Los molinetes eléctricos deben utilizarse solamente para subir y bajar cargas.
- **ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO** usar el polispasto para el transporte de personas.
- **NO** detenerse debajo de la carga.
- **NO** movilizar o levantar cargas con un peso mayor del máximo admitido que aparece en la máquina.
- **NO** tirar de cargas que estén inclinadas.
- **NO** cargar los ganchos en la punta.
- **NO** llevar la carga colgada con las manos, sino solamente mediante cables o ganchos.
- **NO** utilizar el cable del polispasto para levantar las cargas.
- **NO** tocar el cable durante el funcionamiento.
- **ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO** el uso de ganchos o cables de carga improvisados y no reglamentarios.
- **NO** usar el polispasto en caso de condiciones meteorológicas adversas (lluvia, hielo, nieve) y en particular, con fuertes vientos.
- **NO** utilizar el equipo si no está en perfecto estado.

COMPONENTES Y MANDOS (FIG. 1)

- 1 Molinete eléctrico para elevar pesos
- 2 Interruptor de mando
- 3 Pulsador para parada de emergencia
- 4 Gancho
- 5 Lengüeta de seguridad
- 6 Contrapeso
- 7 Soporte de las carreras de final superior
- 8 Cable de acero
- 9 Soportes de montaje
- 10 Soporte de las carreras de final inferior

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE (fig. 2)

Inspeccione el dispositivo para corroborar que no se haya dañado durante el transporte. Contáctese con la compañía distribuidora inmediatamente si descubre algún tipo de daño.

Utilice los soportes de montaje provistos para instalar el molinete eléctrico sobre una estructura que sea suficientemente fuerte para soportar **250 kg** sin problemas, y que pueda mantener el molinete en posición horizontal. Si se utilizan soportes alternativos, asegúrese de que sean suficientemente resistentes y que estén alineados con los orificios de fijación del molinete.

FUNCIONAMIENTO (fig. 3 a la 7)



IMPORTANTE

Lea y comprenda este manual de instrucciones antes de utilizar el molinete eléctrico.

Antes de elevar un peso asegúrese de que el cable de acero esté enrollado correctamente en la bobina (Fig. 3). Controle que la carga que desea elevar esté colocada justo debajo del molinete; también compruebe que todas las cadenas de izada, correas, eslingas, sogas y grilletes sean suficientemente resistentes y estén colocados correctamente para poder sostener el peso de la carga en forma segura y estable.

Sujete la carga utilizando el gancho, asegurándose de que la

lengüeta de seguridad esté completamente cerrada (Fig. 4.1).

Presione la parte superior del interruptor de mando para elevar la carga (Fig. 5.1). Presione la parte inferior del interruptor de mando para bajar la carga (Fig. 5.2).

El interruptor también cuenta con un pulsador para parada de emergencia. En el posible caso de una emergencia, presione el pulsador de parada de emergencia para detener el molinete inmediatamente (Fig. 5.3). Al mismo tiempo, el mecanismo de bloqueo del pulsador para parada de emergencia se activa e impide que el molinete reinicie su funcionamiento hasta que no se libere dicho bloqueo mecánico. Para liberarlo, gire el pulsador de parada de emergencia hacia la derecha.

Para levantar una carga doble (Fig. 6), cuelgue el gancho del ojal metálico de la estructura del molinete (Fig. 6.1).

Quite el perno (Fig. 7.1) del gancho para carga doble (Fig. 7.2). Coloque la polea en el cable de acero. Instale nuevamente el gancho y el perno (Fig. 7.3). Asegúrese de que la polea gire libremente.

MANTENIMIENTO

Revise el molinete eléctrico a menudo para comprobar que no está dañado y que funciona correctamente.

Controle frecuentemente el cable de acero para asegurarse de que esté en buenas condiciones. Los cables dañados, como se ilustra en las **figuras A, B y C**, deben reemplazarse de inmediato.

Controle que todos los tornillos de fijación estén bien ajustados.

Compruebe que el interruptor de mando funcione correctamente. Asegúrese de que el molinete se detenga cuando el contrapeso levante el brazo de protección.

Lubrique el cable de acero y las demás partes móviles expuestas con una delgada capa de grasa.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	NPECH250
Voltaje	230V~50Hz
Potencia Nominal	550W
Capacidad de carga de la estructura de montaje	250 kg mínimos
Velocidad de elevación	4 m/min - 8 m/min
Capacidad máxima para carga simple	125 kg
Capacidad máxima para carga doble	250 kg
Altura de elevación (carga simple)	12 m
Altura de elevación (carga doble)	6 m
Diámetro del cable de acero	3 mm
Peso	12,25 kg

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

INFORMAÇÕES AOS USUÁRIOS

de acordo com as Diretrizes 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, referentes à redução do uso de substâncias perigosas nas instalações eléctricas e eletrónicas, e relativas à eliminação de resíduos.

O símbolo de proibido jogar em recipiente de lixo colocado no equipamento ou em sua embalagem indica que o produto, no final de sua vida útil, deve ser descartado separadamente dos outros resíduos. O usuário deverá portanto levar o equipamento no final de sua vida útil para idôneos centros de coleta diferenciada de resíduos eletrónicos e eletrotécnicos, ou devolve-lo ao revendedor no momento da compra de um novo equipamento de tipo equivalente, na razão de um para um. A adequada coleta diferenciada do equipamento sem uso, para reciclagem, tratamento e correto descarte no ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. O descarte impróprio do produto pelo usuário implica na aplicação de sanções administrativas prevista na normativa vigente.



DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais. Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original. Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede. Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina.

Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de utilização e os riscos potenciais que podem derivar.

Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias – Desligue as ferramentas eléctricas. Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar.

Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica.

Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Inspeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta.

Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções.

Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado. Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes.

Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios.

Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho.

Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada.

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa. Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o.

Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeito e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.

PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES ELÉCTRICOS

Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou a massa (por exemplo, tubagens, radiadores, máquinas de lavar loiças e frigoríficos).

Cabos de alimentação

Não dar sacões ou puxar o cabo de alimentação para o tirar da tomada de alimentação de rede.

Nunca transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo de alimentação. Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor, óleo, solventes e esquinas cortantes.

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação da ferramenta e, se danificado, mande-o substituir por um serviço de manutenção autorizado.

Examine periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se danificados.

NÃO utilize cabos ou bobinas de extensão de dois condutores para as ferramentas com um percurso de terra. Utilize sempre um cabo ou bobina de extensão de três condutores com o fio terra ligado à terra.

Desenrolar sempre completamente o cabo de extensão, quando usado.

Para os cabos de extensão até a 15 metros, utilize condutores de secção transversal de 1,5 mm². Para os cabos de extensão acima de 15 metros, mas abaixo de 40 metros, utilizar condutores de secção transversal de 2,5 mm².

Proteja o cabo de extensão dos objectos afiados, calor excessivo e da exposição à humidade ou à água.



⚠ CUIDADO!

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança. As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Por favor, ler as instruções operacionais com cuidado antes de montar o maquinário e colocá-lo em funcionamento pela primeira vez, guardar o manual de instruções em lugar seguro para consultas futuras.



CUIDADO!

O guincho elétrico foi projetado exclusivamente para uso doméstico! O guincho não pode ser utilizado de forma contínua e profissional.

Durante o uso de o sistema utilizar os dispositivos apropriados de proteção individuais como luvas, óculos, capacete, sapatos contra acidentes, etc., de acordo com as normativas vigentes.



CUIDADO!

Antes de usar este equipamento elétrico, ler com atenção as normas de segurança especificadas a seguir.

- A tomada elétrica deve estar ligada obrigatoriamente ao fio terra e a instalação elétrica deve estar equipada com um interruptor magnético de segurança para o corte da energia elétrica.
- O maquinário deverá estar protegido das baixas temperaturas e da possibilidade de congelamento.
- Em caso de o maquinário não conseguir levantar uma carga, não insistir em pressionar o interruptor de acionamento do guincho: isto pode significar que o peso da carga ultrapassou a capacidade máxima do maquinário.
- Não desativar o maquinário durante seu funcionamento ou quando estiver conectado na tomada elétrica.
- É proibido permanecer debaixo das cargas do guincho.
- Antes de começar a trabalhar com o guincho, assegurar-se de que o cabo de aço esteja encaixado corretamente na bobina.
- **RESPEITAR AS ESPECIFICAÇÕES RELATIVAS AO VALOR DA CARGA MÁXIMA INDICADAS NO GUINCHO E NÃO AQUELAS QUE CONSTAM NO GANCHO!**
- Para evitar qualquer perigo, não enrolar mais do que 15 metros de cabo em volta da bobina.
- Caso o cabo de aço esteja gasto deve ser substituído por um novo cabo com as mesmas características daquele fornecido no equipamento de série.
O cabo pode ser encontrado em todos os centros de serviços autorizados.
- Antes de começar a trabalhar com o guincho, verificar se todos os interruptores elétricos estão em boas condições de funcionamento.
Se o guincho parar durante o abaixamento de uma carga, é normal que a carga continue descendo por alguns centímetros por causa da força de inércia.
- Não deixar o cabo de aço desenrolar até o final, ele pode se enrolar no sentido contrário. Se isso acontecer o cabo pode se dobrar e se enrolar de forma errada.
Se o cabo se desenrolar até o final, o sentido de enrolamento e desenrolamento pode

se inverter e o interruptor limitador não funcionará, fazendo com que o cabo dobre. É necessário que, pelo menos, o cabo fique 3 voltas na bobina para que não seja submetido a tensão e quando aparecer a parte do cabo marcada em vermelho significa que seu limite está no fim e conseqüentemente não deve ser estendido além disso.

- A carga não pode ser nunca fixada diretamente no cabo de movimentação, mas deve ser fixada unicamente no gancho de movimentação.
Apesar de ser responsável pelo funcionamento do guincho deve ficar constantemente atenta à movimentação da carga.
Caso o operador responsável do funcionamento do guincho não consiga enxergar a movimentação de subida e descida, a área de perigo deverá ser fechada, bem como ser solicitada a presença de outros funcionários que possam ter uma visão completa da área de movimentação da carga para fornecer as devidas instruções operacionais.
O operador do guincho deverá estar sempre em condições de enxergar completamente a deslocação da carga, em caso contrário o interruptor limitador de emergência entrará em função durante as operações.
Caso o operador do guincho deixe a posto de controle do maquinário e com a carga suspensa, a área de perigo que se encontra debaixo da carga deverá estar protegida.
- O guincho deve ser usado somente para a movimentação de cargas.
- É **ABSOLUTAMENTE PROIBIDO** usar o guindaste para transportar pessoas.
- **NÃO** parar embaixo do carregamento.
- **NÃO** movimentar ou levantar carregamentos mais pesados de a carga máxima aceitável pela máquina
- **NÃO** puxar carregamentos que estejam inclinados.
- Não carregar os ganchos nas pontas.
- **NÃO** conduzir o carregamento suspenso com as mãos, apenas com cordas ou ganchos.
- **NÃO** utilizar as cordas do guindaste para envolver os carregamentos.
- **NÃO** tocar a corda durante o funcionamento.
- É **ABSOLUTAMENTE PROIBIDO** o uso de ganchos ou cordas improvisados e não regulamentados.
- **NÃO** usar o guindaste em caso de condições meteorológicas adversas (chuva, gelo, neve) e em particular em condições de vento forte.
- Não usar o sistema se este não se encontrar em perfeita eficiência.

COMPONENTES E COMANDOS (fig. 1)

- 1 Guincho Elétrico
- 2 Interruptor de acionamento
- 3 Botão de parada de emergência.
- 4 Gancho
- 5 Trava de segurança
- 6 Contrapeso
- 7 Braçadeira corridas finais mais elevados
- 8 Cabo de aço
- 9 Suportes de montagem
- 10 Braçadeira corridas finais menor elevados

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM (fig. 2)

Verificar se o maquinário não sofreu nenhum dano durante o transporte. Caso contrário, avisar imediatamente a transportadora.

O guincho elétrico deve ser montado através de seus suportes e fixado à uma estrutura resistente o suficiente para poder segurar até **250 Kg** sem perigo de queda e que possa manter o guincho em posição horizontal. Caso sejam usados suportes diferentes, assegurar-se que estes sejam resistentes o suficiente e que sejam alinhados com os furos de montagem no guincho.

FUNCIONAMENTO (figuras 3 A 7)



CUIDADO!

Ler e compreender as instruções do manual antes de usar o guincho elétrico.

Antes de utilizar o guincho para levantar uma carga, certificar-se de que o cabo de aço esteja encaixado corretamente em volta do cilindro (FIG.3). Assegurar-se também que a carga que deverá ser levantada esteja exatamente abaixo do guincho e que todas as correntes, correias, cordas e os cabos sejam resistentes o suficiente para transportar o peso da carga de forma segura e sem perigo.

Fixar a carga no gancho certificando-se que a trava de segurança esteja completamente fechada (FIG. 4.1)

Pressionar o botão superior no controle de acionamento para levantar a carga (FIG. 5.2)

O controle elétrico está equipado com um botão de parada de emergência. Para desligar imediatamente o guincho em caso de emergência, pressionar o botão de parada de emergência (FIG. 5.3), este **DESLIGARÁ** o guincho e ficará travado mecanicamente para evitar que o guincho possa ser ligado novamente, até que a trava mecânica não seja desbloqueada. Para desbloquear a trava mecânica girar o botão de parada de emergência em sentido horário.

Para efetuar operações de levantamento de carga dupla (FIG. 6), fixar o gancho no olho da estrutura do guindaste (FIG. 6.1)

Remover o pino (FIG. 7.1) do gancho de carga dupla (FIG. 7.2). Colocar a polia dentro do cabo de aço de subida. Introduzir novamente o gancho e recolocar o pino (FIG. 7.3). Certificar-se que a polia esteja girando livremente.

MANUTENÇÃO

Controlar regularmente a ausência de danificações e que as operações estejam realizadas corretamente.

Realizar controles periódicos para verificar que o cabo de aço esteja sempre em boas condições. Cabos danificados, assim como ilustrados nas figuras A, B e C, devem ser substituídos imediatamente.

Controlar para que todos os parafusos de fixação estejam bem apertados.

Verificar que o controle elétrico de acionamento do guincho esteja funcionando corretamente. Assegurar-se que o guincho pare quando o medidor de peso subir até a roldana de reenvio.

Lubrificar o cabo de aço e as outras partes em movimento com uma pequena camada de graxa.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	NPECH250
Voltagem	230V~50Hz
Potência nominal	550W
Capacidade de carga da estrutura de montagem	250 kg mínimo
Velocidade de levantamento de carga	4 m/min - 8 m/min
Capacidade máxima de carga simples	125 kg
Capacidade máxima de carga dupla	250 kg
Altura de elevação (carga simples)	12 m
Altura de elevação (carga dupla)	6 m
Diâmetro do cabo de aço	3 mm
Peso Bruto / Peso Líquido	12,25 kg

WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

zgodne z Dyrektywą 2002/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE, które dotyczą redukcji zastosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych jak również likwidacji odpadów.



Przekreślony symbol kubła na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucany razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązkiem użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiająca następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przeróbki i kompatybilnej likwidacji środowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia.

Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyszłego konsultowania.

Unikać przypadkowego włączenia się urządzenia - Odłączyć narzędzia elektryczne

Skontrolować zawsze, czy klucze i klipy regulacyjne są wyjęte z narzędzia elektrycznego przed jego włączeniem. Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji **WYŁĄCZONY** przed podłączeniem narzędzia do zasilania z sieci. Sprawdzić, czy urządzenie elektryczne zostało odłączone od zasilania z sieci, kiedy nie jest używane, jak również przed jego utrzymaniem, smarowaniem lub regulowaniem oraz kiedy wymieniane są akcesoria takie jak ostrza, wiertła i frezy.

Sprawdzić uszkodzone części

Przed kolejnym użytkowaniem narzędzia elektrycznego należy go uważnie skontrolować, w celu upewnienia się, czy funkcjonuje ono poprawnie i zgodnie z jego specyficznym przeznaczeniem. Zweryfikować wszelkie warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.

Ostrona lub jakakolwiek inna uszkodzona część narzędzia elektrycznego musi być zreperowana lub wymieniona przez autoryzowany serwis obsługi technicznej, o ile nie ma innego zalecenia w instrukcjach obsługi i utrzymania. Jakkolwiek wyłącznik, który nie funkcjonuje poprawnie, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej.

Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszники, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.

Nie zakładaj wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyny, będące w ruchu. Pracować zawsze na stabilnym podłożu. Zawsze zablokować mocno detal w obróbce za pomocą imadła.

Utrzymywać zawsze strefę pracy uporządkowaną i w czystości. Podczas manewru narzędzia elektrycznego używać zawsze obydwójga rąk.

Nie otwierać lub nie modyfikować w żaden sposób narzędzia elektrycznego lub jego akcesoriów.

Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawiłgoc.

Utrzymywać strefę roboczą dobrze oświetloną.

Nie używać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru, związane z łatwo palnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.

Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej.

Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.

Dokonać zawsze dokładnej konserwacji urządzenia elektrycznego

Utrzymywać uchwyty suche, czyste i pozbawione oleju lub tłuszczu.

Upewnić się, czy szczeliny wentylacyjne są zawsze czyste i pozbawione kurzu. Zablokowane szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Jeśli to urządzenie musi być używane, kiedy się pracuje na dużej wysokości, powinno się zastosować rusztowanie wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platformę wieżową, tak aby zagwarantować odpowiednią stabilność dla personelu.

OCHRONA PRZECIW PORĄŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (na przykład przewody rurowe, grzejniki, chłodnice, zmywarki do naczyń i lodówki).

Przewód zasilania

Nie szarpać i nie ciągnąć przewodu zasilania w celu jego odłączenia od gniazda zasilania z sieci.

Nie transportować nigdy narzędzia elektrycznego ciągnąc go za przewód zasilania. Utrzymywać przewód zasilania z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.

Okresowo sprawdzać przewód zasilania narzędzia i, jeśli jest on uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej. Okresowo sprawdzać także przewody przedłużające i jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

NIE używać przewodu lub cewki przedłużacza o dwóch przewodnikach dla narzędzi elektrycznych posiadających kontakt uziemienia. Należy zawsze używać przewodu lub cewki przedłużacza o trzech przewodnikach, z kablem uziomu podłączonym do kontaktu uziemienia. Należy zawsze całkowicie rozwinąć ewentualny przewód przedłużenia.

Dla przewodów przedłużacza do 15 metrów długości, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 1,5 mm².

Dla przewodów przedłużacza dłuższych od 15 metrów, ale krótszych niż 40 metrów, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 2,5 mm².

Chronić przewód przedłużacza od przedmiotów ostrych, przesadnego ciepła i od wilgoci lub wody.



Ważne!

Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.

SPECYFICZNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed zainstalowaniem i włączeniem urządzenia po raz pierwszy należy uważnie przeczytać instrukcje obsługi i przechowywać je w bezpiecznym miejscu, aby były dostępne w razie potrzeby.



Uwaga!

Wciągarka elektryczna została zaprojektowana wyłącznie do użytku domowego! Nie jest przeznaczona do ciągłego funkcjonowania i użytku profesjonalnego.

Podczas używania urządzenia należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak: rękawice, okulary, kask, obuwie ochronne, itp. zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Uwaga!

Przed użyciem niniejszego urządzenia należy uważnie przeczytać normy bezpieczeństwa znajdujące się poniżej.

- Podłączyć wtyczkę i gniazdko wtykowe do uziemienia, linia elektryczna powinna być wyposażona w wyłącznik magnetyczny bezpieczeństwa.
- Zabezpieczyć urządzenie przed mrozem i niską temperaturą.
- W przypadku, kiedy urządzenie nie jest w stanie podnieść ładunku, nie trzymać wciśniętego przycisku sterowania podnoszenia: oznacza to, że ładunek przekracza maksymalną ładowność urządzenia.
- Nie wymontowywać urządzenia podczas funkcjonowania lub też jeżeli jest podłączone do prądu.
- Nie przebywać w strefach przeznaczonych do podnoszenia ładunków.
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, czy lina stalowa jest prawidłowo nawinięta wokół cewki
- **PRZESTRZEGAĆ ZALECENIA DOTYCZĄCE MAKSYMALNEGO ŁADUNKU, KÓRĄCY JEST PODANY NA WCIĄGARCE, NIE UWZGLĘDNIĄĆ ŁADUNKU PODANEGO NA HAKU!**
- Aby uniknąć wyrządzenia szkód nie owijać więcej jak 15 m liny wokół cewki.
- Jeżeli lina stalowa jest zużyta należy ją wymienić wyłącznie na linę o tych samych parametrach, co lina dostarczona seryjnie. Jest dostępna we wszystkich autoryzowanych ośrodkach serwisowych.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy wyłączniki są w dobrym stanie.
- Jeżeli wciągarka zatrzyma się podczas opuszczania ładunku, w wyniku inercji nastąpi jego opuszczenie o dodatkowych kilka centymetrów.
- Nie rozwijać całkowicie liny, ponieważ może zwinąć się ponownie w przeciwnym kierunku. Może to powodować skręcanie liny. Kierunek nawijania i rozwijania liny może ulec odwróceniu, wyłącznik krańcowy nie funkcjonowałby i w następstwie lina poskręca się. Na bębnie powinna pozostać lina nawinięta co najmniej trzy razy, aby nie nadwierać połączenia i kiedy pojawi się koniec liny zaznaczony kolorem czerwonym oznacza to, że została uzyskana granica rozwijania!

- Ładunek nie powinien być nigdy przymocowywany bezpośrednio do liny, która służy do jego podnoszenia
- Przymocować ładunek wyłącznie do haka do podnoszenia.
- Obowiązkiem operatora obsługującego wciągarkę jest bezustanne monitorowanie przesunięcia ładunku. Jeżeli operator nie jest w stanie kontrolować przemieszczanie ładunku podczas podnoszenia lub opuszczania, należy odizolować obszar niebezpieczny i wyznaczyć dodatkowych operatorów posiadających dobrą widoczność na strefę operacyjną, których obowiązkiem jest dostarczanie instrukcji podczas wykonywania operacji. Operator obsługujący wciągarkę musi zawsze widzieć koniec toru ładunku, w przeciwnym przypadku podczas wykonywania operacji zostanie uruchomiony wyłącznik krańcowy. W przypadku, kiedy operator oddala się od stanowiska sterowania urządzeń, pozostawiając zawieszony ładunek, jego obowiązkiem jest zabezpieczenie strefy niebezpiecznej, znajdującej się pod ładunkiem.
- Wciągarki mogą być używane wyłącznie do podnoszenia i opuszczania ładunków.
- SUROWO ZABRANIA SIĘ używania wciągarki do podnoszenia osób.
- NIE zatrzymywać się pod uniesionym ładunkiem.
- NIE przesuwac lub podnosić ładunków cięższych od maksymalnego ładunku dopuszczalnego podanego na urządzeniu.
- NIE ciągnąć przechylonych ładunków.
- NIE zawieszac ładunków na końcu haka.
- NIE kierować uniesionego ładunku rękami, wykorzystywać do tego celu specjalne liny lub haki.
- NIE używać liny wciągarki do obwiązywania ładunków.
- NIE dotykać liny podczas funkcjonowania urządzenia.
- SUROWO ZABRANIA SIĘ używania haków lub lin nieprzygotowanych wcześniej i nie uregulowanych przepisami do przenoszenia ładunków.
- NIE używać wciągarki w przypadku niesprzyjających warunków meteorologicznych (deszcz, mróz, śnieg) a w szczególności w warunkach silnego wiatru.
- Nie używać urządzenia, jeżeli nie funkcjonuje ono prawidłowo.

CZĘŚCI SKŁADOWE I ELEMENTY STERUJĄCE (RYS. 1)

- 1 Wciągarka elektryczna
- 2 Pałak wyłączający do wyłączenia końcowego
- 3 Przycisk zatrzymania awaryjnego
- 4 Hak
- 5 Klin zabezpieczający
- 6 Przeciwcieżar
- 7 Ramię zabezpieczające ogranicznik krańcowy
- 8 Lina stalowa
- 9 Wsporniki montażowe
- 10 Dolny wahacz ograniczający do rozwijania liny

INSTRUKCJE MONTAŻU (RYS. 2)

Sprawdzić, czy oprzyrządowanie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą. Przymocować wciągarkę elektryczną za pomocą odpowiednich wspomników do struktury o wystarczającej wytrzymałości, nie obsuwającej się i umożliwiającej utrzymanie **250 Kg**; przymocować w taki sposób, aby urządzenie znajdowało się w położeniu poziomym. Jeżeli używane są inne wsporniki należy sprawdzić, czy są one wystarczająco wytrzymałe oraz czy otwory mocujące znajdujące się na wspomnikach są prawidłowo ustawione w linii z otworami na wciągarkę.

OPERACJA (RYS.3 - 7)

WAŻNE! Przed uruchomieniem wciągarki elektrycznej należy uważnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.

Przed podniesieniem ładunku należy upewnić się, czy lina stalowa jest nawinięta prawidłowo na specjalnym bębnie (Rys.3). Upewnić się, czy ładunek przeznaczony do podniesienia znajduje się bezpośrednio pod wciągarką oraz czy łańcuchy służące do podnoszenia, pasy, szelki bezpieczeństwa, liny i rączki są wystarczająco wytrzymałe i ułożone prawidłowo, aby

mogły utrzymać ciężar ładunku w sposób bezpieczny i stabilny.

Zaczepić hak na ładunku, sprawdzając czy klin zabezpieczający jest zamknięty do końca (Rys. 4.1).

Aby podnieść ładunek należy wcisnąć górną część wyłącznika sterującego (Rys. 5.1). Wcisnąć dolną część wyłącznika sterującego, aby opuścić ładunek (Rys. 5.2).

Wyłącznik jest również wyposażony w przycisk zatrzymania awaryjnego. W przypadku awarii należy wcisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego, aby natychmiast wyłączyć wciągarkę (Rys. 5.3). W tym samym czasie włącza się blokada mechaniczna przycisku awaryjnego, która zapobiega ponownemu włączeniu urządzenia, dopóki blokada mechaniczna nie zostanie zwolniona. Aby zwolnić blokadę należy obrócić przycisk w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Aby podnieść podwójny ładunek (Rys. 6) należy umieścić hak w otworze, który znajduje się na strukturze wciągarki (Rys. 6.1).

Wyjąć sworzeń (Rys. 7.1) z haka przeznaczonego dla podwójnych ładunków (Rys. 7.2). Umieścić koło pasowe na stalowej linie do podnoszenia. Ponownie włożyć hak i sworzeń (Rys. 7.3). Upewnić się, czy koło pasowe obraca się swobodnie.

KONSERWACJA

Sprawdzać regularnie, czy wciągarka nie uległa uszkodzeniu oraz czy funkcjonuje prawidłowo.

Sprawdzać okresowo, czy lina stalowa jest w dobrym stanie. Liny uszkodzone, jak pokazano na rysunkach A, B i C należy natychmiast wymienić. Sprawdzać, czy wszystkie śruby mocujące są dobrze dokręcone.

Sprawdzać, czy wyłącznik sterujący funkcjonuje prawidłowo. Upewnić się, czy wciągarka zatrzyma się w przypadku, kiedy ramię zabezpieczające zostanie podniesione przez przeciwcieżar.

Smarować cienką warstwą smaru linę stalową i inne części wysunięte, które znajdują się w ruchu.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE	NPECH250
Napięcie	230 V~50Hz
Moc znamionowa	550 W
Nośność konstrukcji montażowej	250 kg minimum
Prędkość wznoszenia	4 m/min - 8 m/min
Maksymalna nośność pojedynczego ładunku	125 kg
Maksymalna nośność podwójnego ładunku	250 kg
Wysokość wznoszenia (ładunek pojedynczy)	12 m
Wysokość wznoszenia (ładunek podwójny)	6 m
Średnica liny stalowej	3 mm
Ciężar brutto / Ciężar netto	12,25 kg

GB

Nutool UK
Rockingham Way, Redhouse Interchange,
Adwick-Le-Street, Doncaster,
South Yorkshire, DN6 7FB
Great Britain
☎: 0044 01302 721791
📠: 0044 01302 728317
e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

PRO SALES GMBH (Abt. Service)
Ferdinand Porsche Strasse 16
D - 63500 Seligenstadt
☎: 0049 1805 237600
📠: 0049 6182 9938719
e-mail: service@druckluft-profi.de

F

Mecafer
112, Chemin de la forêt aux Martins
ZAC Briffaut est - BP 167
26906 VALENCE cedex 9
France
☎: 0033 04 75 41 84 50
📠: 0033 04 75 41 83 71

I

Nutool by NU AIR S.p.A.
via Einaudi 6
10070 Robassomero (TO)
Italy
☎: 0039 011 9233 000
📠: 0039 011 9241 138
e-mail: assistenza@nuair.it

E

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
☎: 0035 1256 580 930
📠: 0035 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
☎: 0035 1256 580 930
📠: 0035 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
☎: 0048 022 668 05 80
📠: 0048 022 668 05 88
e-mail: nuair@nuair.pl

A

Real-Maschinen-Service
Laßnitzthal 17
A - 8200 Gleisdorf
☎: 0043 3133 8032-10
📠: 0043 3133 8032-6
e-mail: service@nuair.eu



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEC - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkrän om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uytgunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDŪJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJŪK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLÁSUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРУЈАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТЉАЊЕТО НА СЛЕДЊИЈА ПРОДУКТ
MI POTVRDŪJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MĚS PAZIŇOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NPECH250

Paranco elettrico - Electric hoist - Molinete para elevar pesos
Guincho eléctrico - Wciągarka elektryczna

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLIEVEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLIJEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETKEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВѢТСТВИЕ СЪС СЛЕДНІТЕ РАЗПОРѢДИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANCIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÓLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TĪKA IZGĀTAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

98/37/CE - 2004/1008/CE - 2006/95/CE - 2002/96/CE - 2002/95/CE

STANDARD:
EN 60335-1 / EN 292-1 / EN 292-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

Ian Autnbert

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad
Controlador de garantía da qualidade - Directeur kwaliteit - Direktør for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens
Laadunvalvonnän johtaja - Διευθυντής ποιότητας και καράπτης - Dyrektor jakości - Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto
Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству - Kvalitets- og kompetansedirektor
Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvalitiedigarantii direktor - Kokybės garantijos direktorius

NUTOOL UNITED KINGDOM
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB
ENGLAND

Doncaster 14/10/2008

nupower
EVOLUTION

N.

9037585/D